

# Les contes de la mère poule

"Shangoul et Mangoul"

de Farkhondeh Torabi et Morteza Ahadi  
Sarkani

(2000 ; 17 min ; éléments textiles et  
découpés)

"Le poisson arc-en-ciel"

de Farkhondeh Torabi

(1998 ; 13 min ; éléments textiles découpés)

"Lili Hosak"

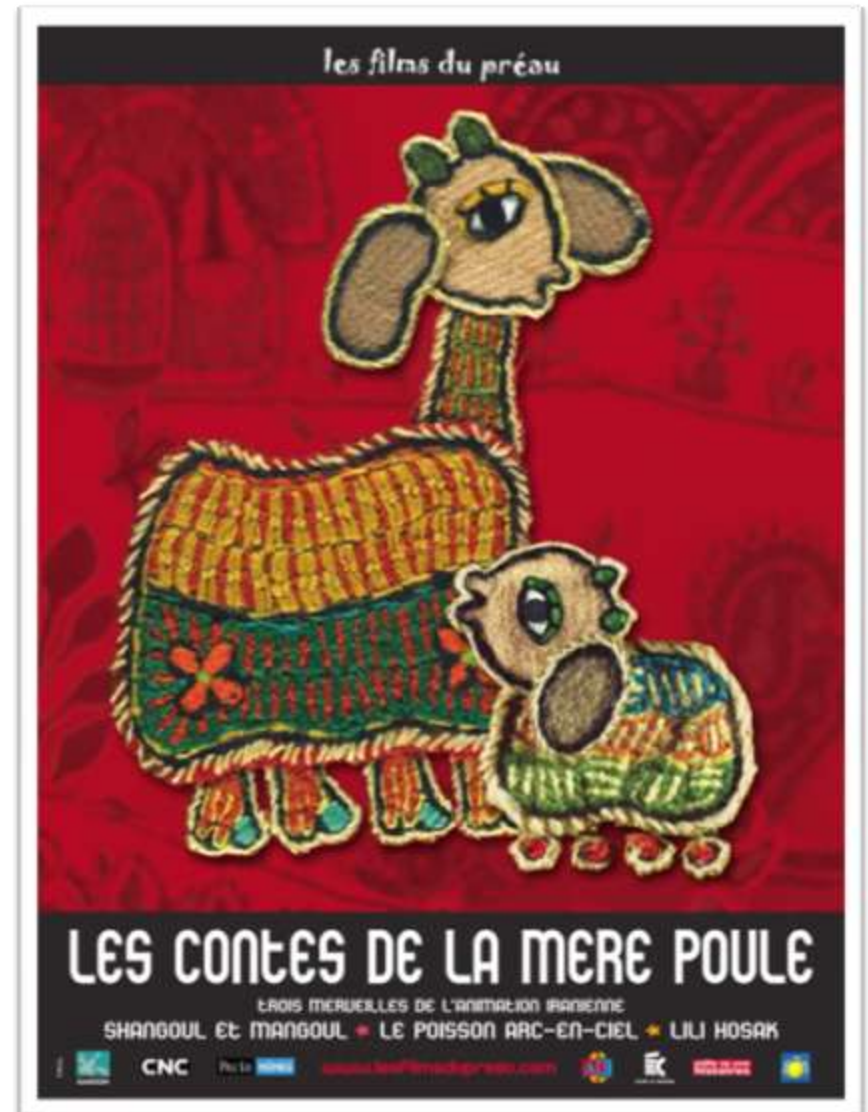
de Vajiollah Fard-e-Moghadam

(1992 ; 16 min ; papier découpé inspiré par  
des motifs de tapis persans).

**Durée totale du programme 46mn**

<http://www.lesfilmsdupreau.com/prog.php?code=cmp#>

<http://www.crdp-nantes.fr/artsculture/cinema/shangoul-mangoul/shangoul-mangoul.html>



# Le cinéma iranien

Le cinéma a toujours été une expression artistique forte en Iran malgré les bouleversements politiques de la fin du XXème siècle et les censures engendrées.

Les trois films de ce programme ont été produits par la section cinéma du **Kanun, l'Institut pour le Développement Intellectuel des Enfants et des Jeunes Adultes**, fondé à Téhéran en 1965, par Farah Diba, l'épouse du shah dans le but de promouvoir l'éducation artistique et culturelle des enfants. Abbas Kiarostami y crée le département film en 1966. Un festival international de films pour enfants créé la même année contribue au développement du cinéma d'animation iranien.

Financé totalement par l'Etat, cet institut devint *pour le régime en place* une « vitrine » de l'activité artistique du pays et pour les cinéastes un partenaire incontournable car ils pouvaient exprimer leur talent sans souci financier.

La plupart des grands cinéastes iraniens ont tourné des films pour l'institut Kanun qui a favorisé l'essor du cinéma iranien dans les années soixante-dix ; les films produits obtiennent des prix dans les festivals internationaux et sont achetés par plusieurs pays.

Le 10 février 1979 la république islamique est proclamée. De 440 salles de cinéma on passe à 220 bien que le régime ne condamne pas le cinéma en lui-même mais les images qui véhiculeraient la corruption morale de l'occident. La censure n'est établie véritablement qu'en 1982 ; théâtre et musique sont rapidement interdits car difficiles à contrôler mais l'Etat a besoin d'un loisir à bon marché, facilement contrôlable, réalisé dans le respect du contrôle des mœurs et qui pourrait projeter un islam idéal. L'institut Kanun est épargné mais doit se conformer aux nouvelles normes idéologiques et durant une longue période, il fut le seul organe cinématographique du régime de Khomeiny.

Aujourd'hui, l'institut Kanun fait face à de réelles difficultés causées par les bouleversements politiques (la guerre Iran-Irak 1980-1988, la crise économique...). Quant au cinéma iranien, il reste étonnamment actif et inventif alors que ne se relâchent pas les contraintes qui pèsent sur les cinéastes dont certains sont en exil ou emprisonnés et interdits d'exercer comme Jafar Panahi.

# Avant la projection

## Lecture de l'affiche du film

### L'image

Que voit-on sur l'affiche ?

Décrire en utilisant les termes spécifiques à la lecture d'image ( premier plan....Arrière plan )

Comment les deux chèvres ont-elles été réalisées ?

Les couleurs, les matières ...

Leur mise en valeur renforcée par le fond rouge.

### L'écrit

Le titre :

Sa place ( sous l'image),  
sa typographie (ronde renvoyant à l'idée de sécurité)  
et le sens de l'expression « Mère Poule » à expliquer  
qui éclairera l'illustration.

Les autres mentions écrites :

**Les films du préau** → A noter la typographie non conventionnelle adapté au public visé par cette société de distribution.

La mention « trois merveilles de l'animation iranienne » à faire expliciter et qui permettra d'éclairer la ligne suivante mentionnant le titre des trois courts-métrages.

Les logos qui permettront d'évoquer l'aspect financier de la réalisation d'un film.



## Après la projection

On évoquera après la projection la particularité de ce programme : trois films visionnés durant la séance dont la durée de chacun est évidemment inférieur à celle des films que les élèves ont l'habitude de voir au cinéma.

Cette séance sera donc l'occasion d'aborder la forme particulière du court-métrage et de réfléchir sur la composition du programme en établissant des comparaisons (de lieux, de sens, de techniques ... ) entre les trois films.

Faire émerger l'idée de genre cinématographique ( ici film d'animation).

Faire distinguer les caractéristiques des matériaux d'animation propres à chacun des films en interrogeant les enfants sur ce qu'ils ont repéré. Comparer avec d'autres films d'animation que les élèves auront pu voir notamment avec le film du premier trimestre « Kirikou et la sorcière ».

Faire raconter les histoires et faire lister les thèmes communs à ces trois histoires : 3 contes pour lesquels on pourra faire dégager structure et morale basée sur les vertus de l'amour, de l'amitié, de la solidarité et de l'entraide.

L'origine des contes : se remémorer les génériques, l'alphabet utilisé.

La bande-son /sa particularité : des bruitages, des babillements traduisant les différentes émotions . Les cris des animaux sont reconnaissables.

# les thèmes communs

Faire raconter les histoires et faire lister les thèmes communs à ces trois histoires :

Trois contes pour lesquels on pourra faire dégager structure et morale basée sur les vertus de l'amour, de l'amitié, de la solidarité et de l'entraide.

L'origine des contes :

le Moyen-Orient → se remémorer les génériques( l'alphabet utilisé )mais aussi les tapis, la musique caractéristique.

Les histoires s'appuient sur des éléments de la culture iranienne :

"Shangoul" et "Mangoul" désignent le "foufou qui n'en fait qu'à sa tête" et ne comprend pas le danger.

La chèvre est symbole de maternité en Iran. Le poisson est symbole de la vie et de la renaissance.

Lili (petite souris) Hosak (petit bassin présent dans les maisons orientales) :

comptine qui raconte l'histoire d'une petite souris qui tombe dans le bassin.

La bande-son /sa particularité :

La musique iranienne dans Shangoul et Mangoul et dans Lili Hosak ; musique électro acoustique dans Arc en Ciel → changement de rythme, de tonalité à chaque danger annoncé

des bruitages, des babilllements traduisant les différentes émotions . Les cris des animaux sont reconnaissables.





- Analyser et comparer les affiches non retenues
- Quelles sont celles évoquant les trois films ?
- Quelles affiches permettent de faire la correspondance entre les dessins et le titre, entre les dessins et l'expression « Mère poule »?...
- Choisir son affiche préférée et justifier son choix



	<b>Shangoul et Mangoul</b>	<b>Arc en Ciel</b>	<b>Lili Hosak</b>
<b>Personnages</b>	<i>la chèvre et ses trois petits, la mère oiseau , le serpent et le loup.</i>	<i>le poisson Arc-en-ciel et ses amis, les prédateurs, l'étoile brillante (symbole de sécurité et d'insouciance).</i>	<i>la poule, le coq, le poussin, les poissons, animaux divers (la vache, le chat, le chien, l'âne, le dindon, la tortue, le couple d'oiseaux, la pie, le perroquet)</i>
<b>Situation initiale</b>	<i>un quotidien tranquille dans les deux familles (oiseaux et chèvres).</i>	<i>Arc-en-ciel arrive au bon milieu d'un jeu organisé par une bande de copains.</i>	<i>la naissance du poussin et la joie des parents, la découverte de la vie.</i>
<b>Élément déclencheur</b>	<i>arrivée du loup près de la maison de la chèvre, arrivée du serpent vers le nid.</i>	<i>des prédateurs perturbent les jeux et troublent la sécurité.</i>	<i>noyade du poussin</i>
<b>Péripéties</b>	<i>attaques du loup et du serpent ; les petits (chevreaux et œufs) sont seuls face aux prédateurs.</i>	<i>entraide pour échapper aux prédateurs.</i>	<i>le coq ameute d'autres animaux pour sauver son poussin mais les recherches sont infructueuses.</i>
<b>Aides</b>	<i>le soleil, le vent, l'oiseau.</i>	<i>l'étoile brillante</i>	<i>la chèvre</i>
<b>Dénouement et situation finale</b>	<i>les chevreaux sont délivrés, les oisillons naissent.</i>	<i>Arc-en-ciel est sauvé, les prédateurs sont tous chassés.</i>	<i>sauvetage de Lili et retour du bonheur familial</i>

# SHANGOUL et MANGOUL

est une variante

*du loup et les Sept Chevreaux*

conte populaire allemand figurant parmi ceux recueillis par

les frères Grimm

dans le premier volume

de *Contes de l'enfance*

*et du foyer*

(*Kinder- und Hausmärchen*, 1812,

n° KHM 5)



Le loup chez le boulanger.  
Illustration de Carl Offterdinger  
(ou Heinrich Leutemann ?),  
extraite de *Mein erstes Märchenbuch*,  
Wilh. Effenberger,  
Stuttgart, fin du XIX<sup>e</sup> siècle



Wilhelm Grimm (à gauche)  
et Jacob Grimm (à droite)  
Elisabeth Jerichau-Baumann, 1855  
Berlin, Staatliche Museen

Dans le conte des frères Grimm, le personnage de la mère des chevreaux rappelle celui de la mythologie germanique Perchta – « la Rayonnante » ou « la Femme des Bêtes », déesse germanique de la couture et du tissage – qui ouvre le ventre des enfants désobéissants et les remplit de pierres ou de paille.





Lire aux élèves  
le conte  
des frères Grimm.  
Faire raconter l'histoire  
Du loup  
et des sept chevreaux  
à partir  
d'images séquentielles.



Faire lister  
les ressemblances  
et les différences  
entre la version  
des frères Grimm  
et  
celle de  
Shangoul et Mangoul



## RESEAU AUTOUR DU LIVRE SOURCE - LE LOUP ET LES 7 CHEVREAUX

<http://materalbum.free.fr/7chevreaux/fichiers.htm>

Le loup et les sept petits chevreaux

W et J. Grimm - Illustration : Berbadette, Nord-Sud 2000

Le loup et les sept chevreaux

Adaptation (pas d'indication de l'auteur)- Illustration : véronique Mazière, Tourbillon 2002

Le loup et les 7 chevreaux

Bruno Heitz, Seuil 2007

Le loup, la chèvre et le chevreau

La Fontaine

L'histoire de la vieille bique et de ses sept biquets

Tony Ross, Mijade 2007

Le loup, la chèvre et les 7 chevreaux

Geoffroy de Pennart, Kaléidoscope 2005

L'ogresse et les sept chevreaux

Praline Gay-Para et Martine Bourre, Didier 2006



[Fiches de lecture](#)

<http://kalolanea.hautetfort.com/media/00/00/1393082906.pdf>

<http://saperlipopette.eklablog.com/le-loup-et-les-7-chevreaux-ce1-a3934525>





La « palmette » motif  
de feuille de palmier stylisée,  
caractéristique  
des tissus brodés persans



Soie Rashti-Duzi  
Broderie  
sur mur de prière  
1860



S'intéresser aux graphismes  
propres aux tissus persans  
reproduire des motifs,  
Les agrandir, les réduire  
s'en inspirer...  
Reproduire  
des organisations spatiales ...





*Tissus traditionnels employés dans Shangoul et Mangoul ( les broderies dites « patch-duzi , utilisées pour les nappes dans la région de Kirman)*

Activité :

Se procurer des tissus chamarrés dont certains motifs pourront présenter une similitude avec un animal ( la tête, les pattes, les cornes...) ou photocopier des échantillons de tissus

Découper les formes qui sont les plus adaptées pour représenter chaque partie de l'animal , assemblage/collage. Ajouter en dessin les parties manquantes pour terminer l'animal.



## Les boîtes/Contes

Evoquer plastiquement  
le conte  
« Shangoul et Mangoul »  
au travers  
des éléments significatifs  
qui lui sont propres  
et qui permettent  
à chacun de reconnaître  
ce conte .

A titre d'exemple,  
cet univers évoquant  
« Le petit chaperon rouge »



# Des œuvres en réseau

Chèvre en céramique- Iran



→ Travail en volume :

Ronde Bosse : Modelage des animaux du conte ( terre, pâte plastique...)

Bas Relief : isoler un épisode du conte le représenter ( terre, pâte plastique, pâte à sel...)



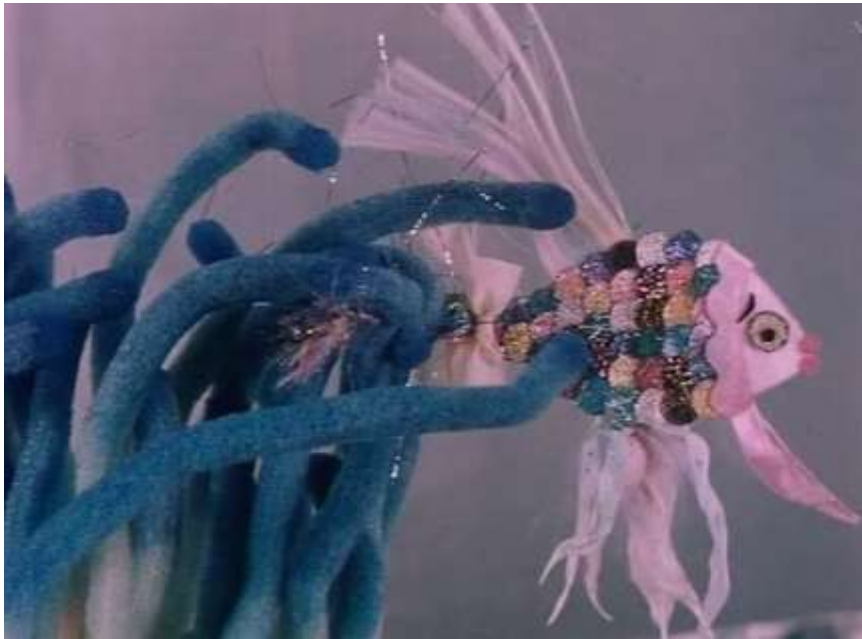
Picasso  
Chèvre, 1950  
Plâtre, Bois

## **S'inspirer de la démarche de Picasso**

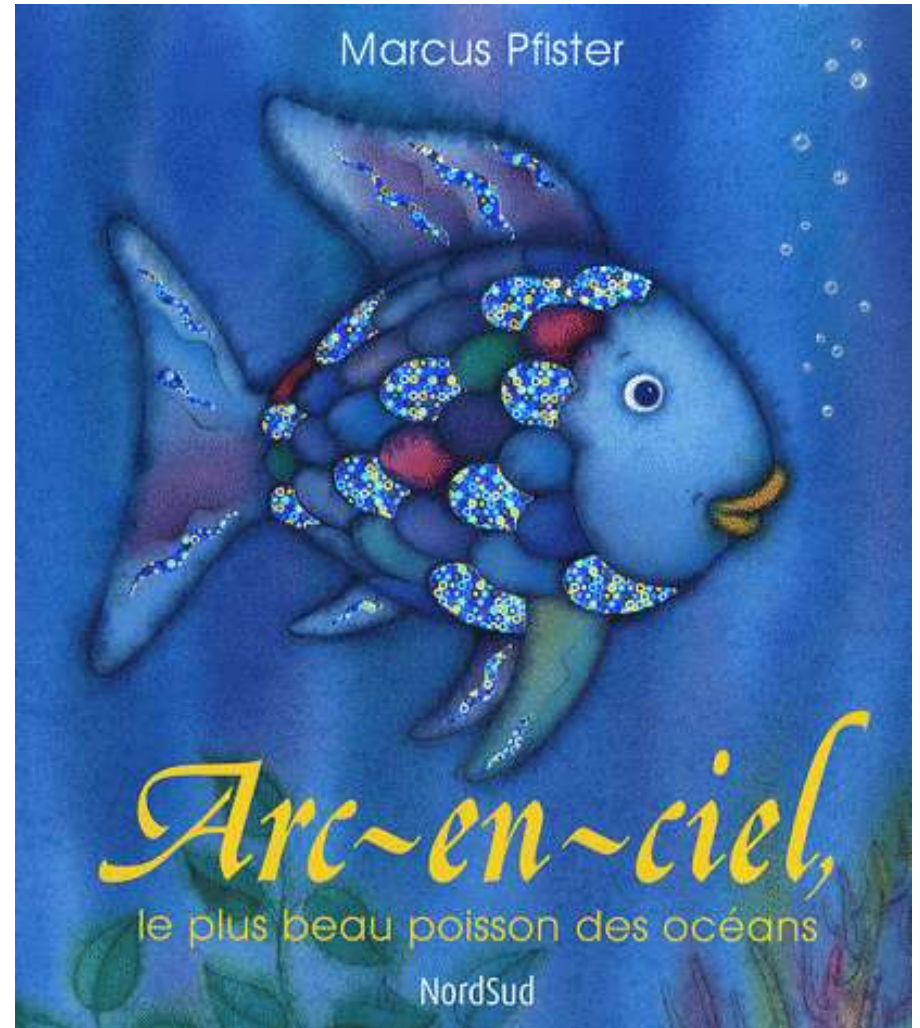
→ Travail en volume à partir d'un assemblage d'objets évoquant dans leur forme les parties de l'animal

On pourra recouvrir avec des matériaux adaptés cet assemblage pour parfaire les formes.

# Arc en Ciel



**Le poisson arc-en-ciel (*Melanotaenia boesemani*) poisson tropical d'eau douce originaire d'Australie et de Nouvelle-Guinée.**



**Arc-en-ciel  
Le plus beau poisson des océans  
Marcus Pfister, 1992**





Exploitation de l'album Arc en Ciel

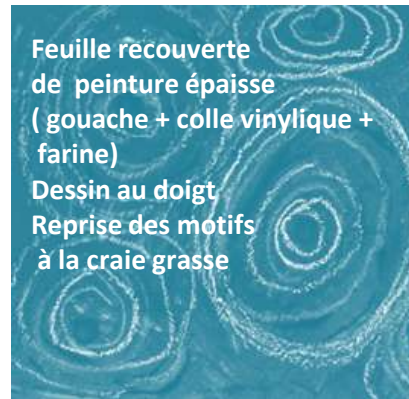
<http://www.ien-landivisiau.ac-rennes.fr/litteratureC1C2/analyseswebbb/arcenmaujaretrude.htm>

<http://materalbum.free.fr/poisson/liste.htm>

# Activités plastiques

## Le poisson

### L'eau



Feuille recouverte  
de peinture épaisse  
( gouache + colle vinylique +  
farine)  
Dessin au doigt  
Reprise des motifs  
à la craie grasse



Papier de soie marouflé

## Figurer un milieu monde aquatique

Quels matériaux ?

Quels graphismes ?

Les matériaux qui ont les caractéristiques de l'eau (transparence, translucidité : papier calque, rhodoïds, pochettes en plastique, papier vitrail, encres, gouache diluée, crayons aquarellables...)

Actions possibles : pliage, froissement, encrage, tissage, superposition...

## Réaliser des Poissons Arc en Ciel

Observer des images → La forme des poissons et des écailles.

Dessiner les silhouettes de poissons.

Quels techniques et matériaux utiliser pour reproduire l'aspect graphique des écailles ?

Leur aspect précieux ?

Reproduire des écailles par découpage et collage ( effet de tuilage) :

- Dans des matériaux rendant l'aspect précieux des écailles du Poisson Arc en Ciel ( Papier aluminium, intercalaires en plastique, peintures brillantes, paillettes...)

- Dans des papiers fabriqués → frottages sur des murs, des papiers peints en relief, des écorces, des plaques d'égouts ...

Dans le dessin animé, les poissons se regroupent en adoptant différentes organisations dans l'espace.

Ils sont éparpillés, alignés, superposés... en ronde...

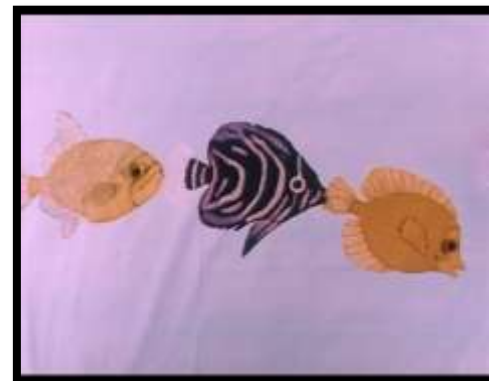
On pourra faire travailler à partir des photogrammes le vocabulaire.

On demandera ensuite à chaque enfant de dessiner un poisson, les poissons seront ensuite rassemblés sur une grande feuille de canson.

On « essayera » différentes compositions : alignement des poissons, ronde, rassemblement dans un coin de la feuille... On amènera les élèves à constater les effets produits : l'ordre .... l'harmonie.... La peur, la fuite...

Trouver des photogrammes du film:

<http://www.ac-reims.fr/ia51/artsvisuels/spip.php?article52>



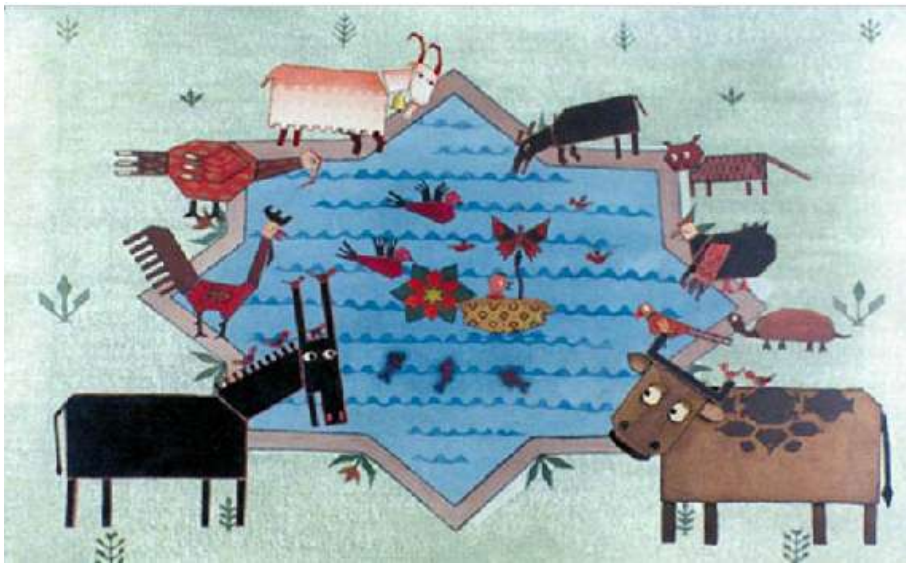


# Lili Hosak

Comme pour les films précédents, ce dernier conte véhicule des valeurs en dénonçant l'égoïsme, la vanité, l'indifférence. La solidarité et le partage apparaissent comme les clés d'un vivre ensemble harmonieux. Cette dimension citoyenne doit être relevées et mise en réseau avec d'autres histoires.

La communication est traitée de façon originale : il n'y a aucune parole mais les messages de détresse ou d'appel à la compassion et à la solidarité sont visuels, matérialisés par des idéogrammes que chaque animal reçoit à sa manière ce qui permet d'en déduire les traits dominants de son caractère.





**Lili Hosak, donne l'illusion, par la technique des papiers découpés, qu'un tapis persan se met à vivre : l'histoire se déroule dans un espace représenté sur un tapis sur lequel s'animent les animaux. On rejoint là la tradition orientale du tapis magique.**

**Par son dépouillement et la stylisation de ses motifs, le décor du film reprend les modèles de tapis Gabbeh, un tapis fabriqué par les nomades dans le sud-ouest de l'Iran et caractérisé par des motifs simples et stylisés (animaux, éléments végétaux ) parfois éparpillés sans souci d'organisation.**



Description = reproduction d'un tapis Gabbeh

Source = photographie personnelle d'un tapis Gabbeh

Date = Mars 2007

Auteur = Patrick Chevillard

photographié et librement donné à Wikimedia Commons



Les animaux impliqués dans cette histoire sont tous réalisés à partir de formes polygonales. Cette stylisation est courante dans les arts du fil.

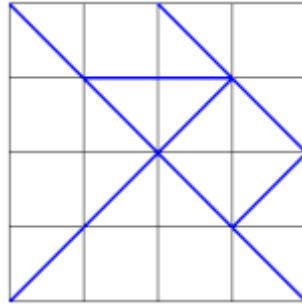


Motifs traditionnels scandinaves de broderie au point de croix

## Arts visuels

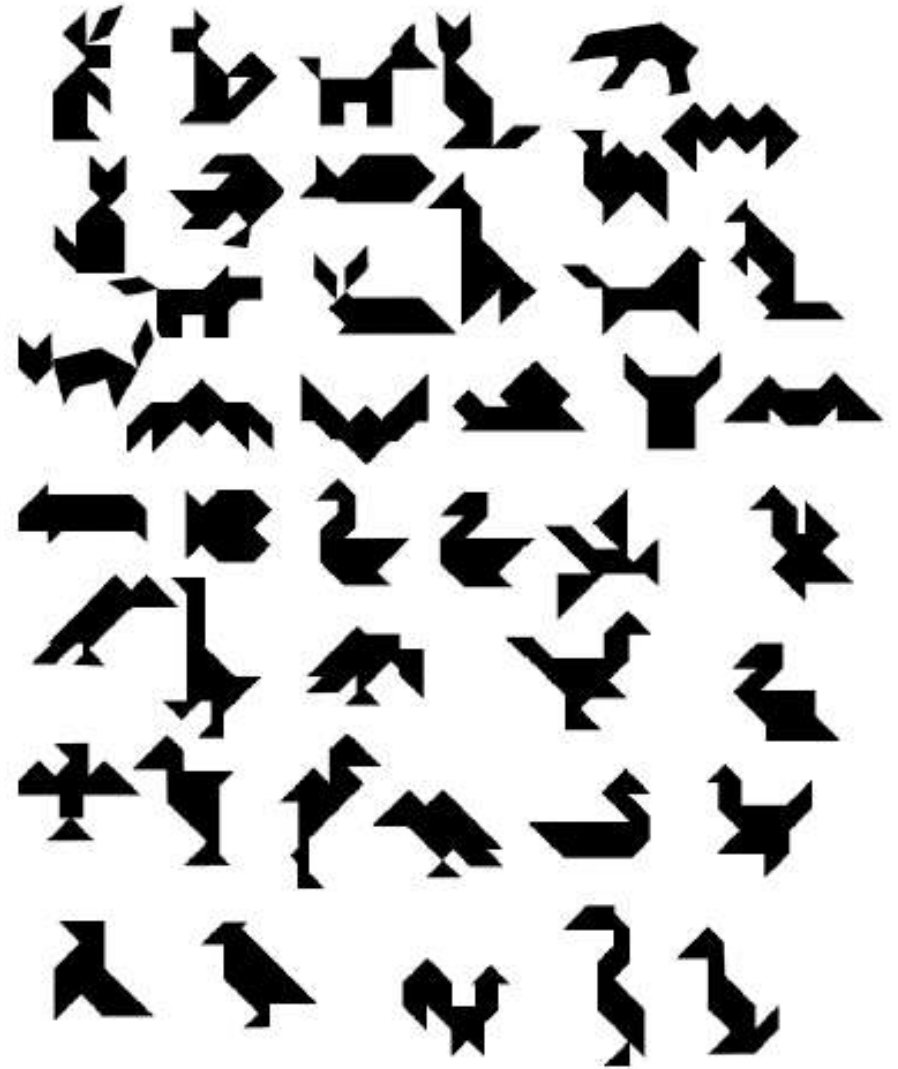
En s'inspirant du bestiaire de Lili Hosak, dessiner des animaux par association de formes géométriques.

## D'autres stylisations possibles à partir du Tangram.



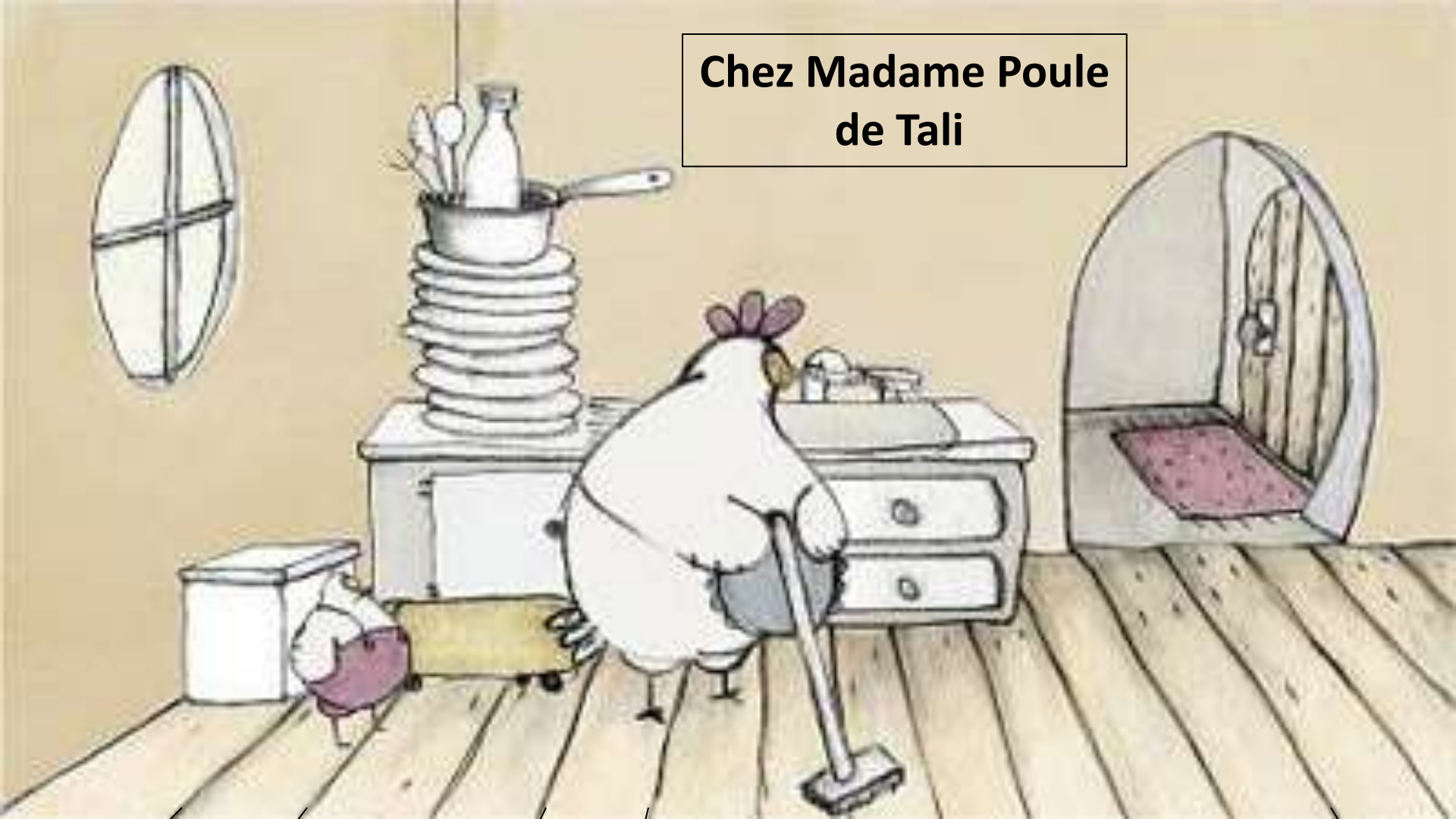
Le Tangram est un jeu très ancien, d'origine chinoise. Dès le 19ème siècle, des livres spécialisés paraissent en Extrême Orient. Ce "Casse-tête chinois" se répand alors rapidement en Europe et aux Etats-Unis.

On réalise des silhouettes avec les 7 formes obtenues très simplement à partir du découpage d'un carré : deux petits triangles rectangles, un triangle rectangle moyen, deux grands triangles rectangles, un carré et un parallélogramme.



Oiseaux & Animaux

# Chez Madame Poule de Tali



Programmation CYCLE 2 2009/2010  
<http://www.onf.ca/film/chez-madame-poule>